

Dialogue 02: À la cafétéria

Grammaire en dialogues, CLE International, 2018, Claire Miquel, chapitre 1, p. 6

A. Situationsbeschreibung

Akteure, Ort, Aktionen	Merkmale der Akteure, der Situation	Beschreibung der Situation und Sprechintentionen
Zwei befreundete Studenten (Mathilde und Gabriel) treffen sich in der Cafeteria.	Mathilde und Gabriel kennen sich schon ganz gut, sind aber kein Paar.	Mathilde ist müde. Es ist Prüfungszeit und sie hat viel zu tun. Gabriel, der auch noch Prüfungen schreiben muss, hat mehr Glück. Ende kommender Woche hat er seine Prüfungen hinter sich. Er versucht Mathilde mit einem Abendessen aufzumuntern und verabredet sich mit ihr.

B. Sprechakte und Redemittel

Nr.	Sprechakt	Sprecher	Expressions	Redemittel
1	Seufzen, Ausdruck der Erschöpfung.	M	Oh là là !	Oje!
2	Über seinen eigenen Zustand sprechen.	M	Je suis fatigué/ Je suis fatiguée.	Ich bin müde. (ein Mann/ eine Frau spricht.)
3	Gründe für seine Erschöpfung nennen.	M	J'ai trop de travail.	Ich habe zu viel Arbeit.
4	Fragen, ob jemand noch Kurse (an der Uni) hat.	G	Tu as encore des cours ?	Hast du noch Kurse?
5	Darauf antworten	M	Non, je n'ai pas / je n'ai plus de cours.	Nein ich habe keine Kurse / keine Kurse mehr.
6	Sagen, dass man Prüfungen hat	M	Mais, j'ai des examens en ce moment.	Aber ich habe im Moment Prüfungen.
7	Fragen, ob der andere auch Prüfungen hat.	M	Et toi, tu as aussi des examens ?	Und du? Hast du auch Prüfungen?
8	Sagen, dass man noch eine Prüfung hat und wann sie stattfindet.	G	Nous avons encore un examen jeudi.	Wir haben Donnerstag noch eine Prüfung.

Nr.	Sprechakt	Sprecher	Expressions	Redemittel
9	Sagen, dass es (die Prüfungszeit) danach vorbei/beendet ist.	G	Après, c'est fini.	Danach ist es vorbei.
10	Sagen, dass man in den Ferien ist	G	Je suis en vacances.	Ich bin in den Ferien.
11	Sagen, dass jemand Glück hat	M	Tu as de la chance !	Du hast Glück!
12	Sagen, wie lange man noch arbeiten muss	M	J'ai encore deux semaines de travail.	Ich habe noch zwei Wochen Arbeit. / Ich muss noch 2 Wochen arbeiten.
13	Jemanden bedauern	G	Ma pauvre Mathilde ...	Meine arme Mathilde ...
14	Jemandem Mut zusprechen	G	Courage !	Kopf hoch !
15	Jemanden auffordern/bitten zu warten	G	Attends !	Warte!
16	Sagen, dass man eine Idee hat	G	J'ai une idée.	Ich habe eine Idee.
17	Fragen, ob jemand zu einem bestimmten Zeitpunkt Zeit zum Abendessen hat.	G	Tu es libre demain, pour dîner ?	Hast du morgen Zeit zum Abendessen?
18	Bedauern ausdrücken.	M	C'est dommage.	Das ist schade.
19	Sagen, dass man schon was vorhat.	M	Je suis pris./ Je suis prise.	Ich habe schon was vor. (ein Mann / eine Frau spricht.)
20	Einen Alternativtermin vorschlagen	M	Mais dimanche soir, je suis libre.	Aber Sonntagabend, kann ich./bin ich frei.
21	Sagen, dass man mit einem bestimmten Tag einverstanden ist.	G	D'accord pour dimanche soir !	Einverstanden mit Sonntagabend.